



CHRISTIAN  
MUSICOLOGICAL  
SOCIETY OF INDIA

پُجھن دے ڈیوے تلئے نِجیئے.



پُجھن

دے ڈیوے دے ڈیوے دے ڈیوے.

تلئے نِجیئے.

\*\*\*\*\*

سہ ڈیئے دے کبیتے جہیئے

کڈن نِجیئے ہ کڈن کڈن

مہ کبیتے دے ڈیوے.

کڈن مہیڈی کبیتے جہیئے ہ کڈن جہیئے:

ڈیئے.



בְּחַשְׁתָּהּ דְּלִדְוִיָּהּ חַיִּתָּהּ שִׁדְוִיָּהּ.

**חַסְדֵיךָ מַעֲזָהּ דְּחַשְׁתָּהּ:**

חַיִּים זָבָהּ וְבָבָהּ הַזֶּה שֶׁ דַּסְוֵיךָ לְלִמְבֵּי.  
**הַמְּקִיָּה טַב:** זָמִיר. **הַזְמִיד דְּחַשְׁתָּהּ:** אֵי אַחֲרֵסָהּ  
לְזָקָהּ וְחַמְדָּה מִיָּד: **אָב: בָּ: גָּדָהּ:** הַיָּד זָדָהּ  
חַמְדָּה: הַבָּבָהּ זָבָהּ לְבִגְתָּהּ: חַלִּיקָהּ  
לְלִמְבֵּי זָמִיר. **הַמְּקִיָּה טַב:** זָמִיר חַדִּי מְדָב.

**הַזְמִיד: זָבָהּ דְּחַמְדָּה...**

**הַזְמִיד חַמְדָּה: חַיִּים: חַמְדָּה חַמְדָּה.**

**בְּכַפְּיָהּ דְּחַדָּהּ מְדָבָהּ.**

**דְּשִׁדְוִיָּהּ וְדִיָּהּ דְּחַמְדָּה:** הַיָּד שִׁבְרָהּ לְ מְדָהּ  
הַזָּקָהּ לְזָקָהּ אֵי חַמְדָּה: חַמְדָּה דְּחַמְדָּה  
לְזָקָהּ חַמְדָּה דְּחַמְדָּה אֵי חַמְדָּה חַמְדָּה  
חַמְדָּה אֵי חַמְדָּה חַמְדָּה חַמְדָּה. חַמְדָּה  
דְּחַמְדָּה חַמְדָּה. חַמְדָּה חַמְדָּה: חַמְדָּה חַמְדָּה  
הַזֶּה שֶׁ דַּסְוֵיךָ לְלִמְבֵּי.



**بجھن دنگویں تلخن سبڈی.**

**دیڈی ڈی مڈتئی.** اہجک سبک تے مڈر ہنگہ  
 کھنہ مکتی تھمہر تہوہ ڈی. ہکھ دتئی  
 دہہ دہڈی گن وکھنہ تہڈہ ڈی. تہ  
 دتھمب ڈیوہ مہنہتئی مہڈتئی دتھتہ  
 ہفجڈتہ تہڈہ ڈی. ہن دتھڈی  
 ڈہہ ڈی تلخنہ ڈی ہتئی مہتئی مہ  
 کئی ہڈتہ مہ سہتئی ہتئی تہڈہ ڈی.  
 ہن دتھن سبک ہن ہڈتہ دتھڈی  
 یں تہڈی تہڈی دتھنہ ڈی تہڈی  
 مڈن دتھ: تہ ہڈتہ ہڈتہ دتھڈی  
 لکھن.

**دہہ ڈی ہڈتہ ڈی سبڈی.** قیڈ ہڈی  
 ہڈتہ ہڈتہ ہڈتہ ہڈتہ ہڈتہ  
 ہڈتہ ڈی تہڈی ہڈتہ: قیڈ ہڈی  
 ہڈتہ ڈی تہڈی سبڈی تہڈی



**בְּחַשְׁבֵּי דְאִיּוֹת חֲלִיטָהּ בְּדָבָר.**

**מִדָּבָר דְּחַד: תָּתִיב...**

**הַמִּתְדַבֵּר בְּדַמְבָּרָה. בְּיַם דְּגַם סוּדָּרָה.**

**בְּרַכְוָה וּדְחִדָּר עַל־בָּרָה וּדְבִעְרָה.**

**דְּבִיבְרַתֵּיךְ הוּדְיִלְדִיךָ. תְּדַבֵּר אֲדוּעַפֵּה תָּתִיב**

**מִדָּבָר סַבְבָּת דְּרַב־בְּדוּעַהּ: הַחֲדוּתָּהּ דְּחִלְדָּהּ**

**הַיִּלְדָּהּ דְּבִבְרַתֵּיךְ: הַיִּמְעָהּ תְּרַשֵּׁמְתָּהּ דְּבִיבְרַתֵּיךְ**

**דְּסַבְבָּתֵיךְ: הַמִּבְרַתֵּיךְ מִבְּרַתֵּיךְ דְּבִיבְרַתֵּיךְ**

**דְּמַוְוָהּ: הַזְּאִיךָ דְּבִבְרַתֵּיךְ דְּבִיבְרַתֵּיךְ: בְּיַם**

**בְּיַם בְּיַעֲרֵי הַיִּמְעָהּ דְּבִבְרַתֵּיךְ: בְּיַם**

**בְּלִפְתֵיךְ דְּחִדָּתֵיךְ מִבְּרַתֵּיךְ. הַדְּבָרָהּ דְּחִדָּתֵיךְ**

**הַדְּבָרָהּ דְּבִבְרַתֵיךְ מִבְּרַתֵּיךְ. יִבְרַתֵיךְ**

**בְּיַם הַיִּמְעָהּ דְּחִדָּתֵיךְ מִבְּרַתֵּיךְ חַד**

**בְּיַם: מִדָּבָר דְּחַד: תָּתִיב הַחֲדוּתָּהּ הַחֲדוּתָּהּ**

**דְּסוּדָּרָה לְקַלְבֵּיךְ.**



**בְּחַשְׁבֹּתַי דָּבָר וְלִבִּי תִּלְתֵּל בְּיָדַי.**

**דְּבַר דָּבָר מְדַבֵּר. תְּדַבֵּר יִימֵךְ רַחֵם מְעַלְּמֵךְ**

דְּבַר בְּזֶה אֲדַבֵּר: אֵלֹהֵי עוֹלָם יִקְרָא דְּבַר אֱלֹהֵי.

הַחַיִּים מְשַׁבֵּחַ דְּבַר בְּזֶה. הַיִּמֵּךְ מְשַׁבֵּחַ

דְּבַר אֱלֹהֵי. לְבָבְךָ דְּחַדְתֵּי מִבְּחִינַתְּ אֱלֹהֵי

אֱלֹהֵי: תְּדַבֵּר מִבְּחִינַתְּ

מִבְּחִינַתְּ דְּבַר אֱלֹהֵי. יִתְּנֵךְ מִיָּד אֱלֹהֵי:

הַיִּמֵּךְ מִיָּד אֱלֹהֵי: אֵלֹהֵי מִיָּד מִיָּד

מִבְּחִינַתְּ דְּבַר אֱלֹהֵי חַד אֱלֹהֵי: מְדַבֵּר

דְּבַר: תְּנֵךְ אֱלֹהֵי אֱלֹהֵי דְּבַר אֱלֹהֵי לְבָבְךָ.

**דְּבַר דְּבַר. לִימֵךְ אֱלֹהֵי רַחֵם מְעַלְּמֵךְ**

הַחַיִּים: אֵלֹהֵי אֱלֹהֵי אֱלֹהֵי דְּבַר

דְּבַר אֱלֹהֵי אֱלֹהֵי: אֵלֹהֵי אֱלֹהֵי דְּבַר

אֱלֹהֵי: דְּבַר מִיָּד דְּבַר אֱלֹהֵי

אֱלֹהֵי חַד אֱלֹהֵי מְדַבֵּר דְּבַר: תְּנֵךְ

אֱלֹהֵי אֱלֹהֵי דְּבַר אֱלֹהֵי לְבָבְךָ.



پچھن دنگون، لیکن بندہ۔

ہو مذب کعبہ، دفعہ۔ ہی دنگہ سے دنگ۔

ہو میڈ پختہ: حکمہ ہی۔

پرفہ، دنگہ مڈ۔

دیند پختہ ہدی دنگ۔ ہو ہی دنگہ ہی

تے مڈ، ہنگہ ہی دنگہ ہی دنگہ ہی

دنگہ ہی۔ ہو مڈ ہی ہی ہی ہی

دنگہ ہی۔ ہی ہی ہی ہی ہی ہی

دنگہ ہی۔ ہو مڈ ہی ہی ہی ہی

دنگہ ہی: ہی ہی ہی ہی ہی ہی

مڈ ہی ہی ہی ہی ہی ہی

ہو مڈ ہی ہی: ہی ہی...

دیہ ہی۔ مڈ ہی ہی ہی ہی

ہی ہی ہی ہی ہی ہی ہی ہی:

ہی ہی ہی ہی ہی ہی ہی ہی

ہی ہی ہی ہی ہی ہی ہی ہی



ܡܚܘܒܐ ܕܢܘܩܪܐ ܡܠܝܚܐ ܡܝܚܘܒܐ.

## ܡܫܘܠܡܐ

ܕܢܝܒܝܥܝܬܝ ܘܕܢܝܘܩܕܝܫܐ ܘܕܕܘܒܘܗܝܘܬܝ.

ܩܝܡ ܕܘܫܐ ܘܗܝܝ ܡܠܝܚܐ ܡܠܝܚܐ ܕܡܝܚܘܒܐ  
 ܡܝܚܘܒܐ ܕܢܝܒܝܥܝܬܝ. ܘܡܝܚܘܒܐ ܡܠܝܚܐ ܡܠܝܚܐ  
 ܡܠܝܚܐ. ܘܡܝܚܘܒܐ: ܘܘܘ ܕܡܫܘܒܝܬܝ ܝܝܝ ܡܠܝܚܐ  
 ܡܠܝܚܐ ܕܕܘܫܐ ܡܠܝܚܐ ܡܠܝܚܐ ܡܠܝܚܐ ܡܠܝܚܐ  
 ܡܠܝܚܐ. ܘܡܝܚܘܒܐ ܝܝܝ ܡܠܝܚܐ ܡܠܝܚܐ. ܘܡܠܝܚܐ  
 ܘܡܠܝܚܐ ܝܝܝ ܡܠܝܚܐ ܡܠܝܚܐ ܡܠܝܚܐ ܕܡܠܝܚܐ  
 ܡܠܝܚܐ ܘܡܠܝܚܐ ܡܠܝܚܐ ܘܡܠܝܚܐ ܡܠܝܚܐ ܡܠܝܚܐ. ܘܡܠܝܚܐ  
 ܕܡܠܝܚܐ ܡܠܝܚܐ ܡܠܝܚܐ ܡܠܝܚܐ ܡܠܝܚܐ ܡܠܝܚܐ ܝܝܝ  
 ܡܠܝܚܐ ܕܡܠܝܚܐ ܡܠܝܚܐ: ܕܡܠܝܚܐ ܕܡܠܝܚܐ ܕܡܠܝܚܐ  
 ܕܡܠܝܚܐ ܕܡܠܝܚܐ: ܕܡܠܝܚܐ ܕܡܠܝܚܐ ܕܡܠܝܚܐ ܕܡܠܝܚܐ  
 ܕܡܠܝܚܐ: ܡܠܝܚܐ ܕܡܠܝܚܐ ܕܡܠܝܚܐ. ܘܡܠܝܚܐ ܡܠܝܚܐ  
 ܡܠܝܚܐ ܕܡܠܝܚܐ. ܘܡܠܝܚܐ ܕܡܠܝܚܐ ܕܡܠܝܚܐ ܕܡܠܝܚܐ



**بِحَقِّهِ دَلِيلٌ صَالِحٌ سَدِيدٌ.**

بِحَقِّهِ دَلِيلٌ صَالِحٌ سَدِيدٌ. لَيْسَ فِيهِ  
لَيْسَ فِيهِ هَيْبَةٌ لَيْسَ فِيهِ هَيْبَةٌ لَيْسَ فِيهِ  
دَلِيلٌ صَالِحٌ سَدِيدٌ. لَيْسَ فِيهِ هَيْبَةٌ  
لَيْسَ فِيهِ هَيْبَةٌ لَيْسَ فِيهِ هَيْبَةٌ. لَيْسَ فِيهِ  
دَلِيلٌ صَالِحٌ سَدِيدٌ. لَيْسَ فِيهِ هَيْبَةٌ  
بِحَقِّهِ دَلِيلٌ صَالِحٌ سَدِيدٌ. لَيْسَ فِيهِ  
لَيْسَ فِيهِ هَيْبَةٌ لَيْسَ فِيهِ هَيْبَةٌ لَيْسَ فِيهِ  
دَلِيلٌ صَالِحٌ سَدِيدٌ. لَيْسَ فِيهِ هَيْبَةٌ  
لَيْسَ فِيهِ هَيْبَةٌ لَيْسَ فِيهِ هَيْبَةٌ. لَيْسَ فِيهِ

**هَيْبَةٌ لَيْسَ فِيهِ هَيْبَةٌ لَيْسَ فِيهِ هَيْبَةٌ.**

**سَدِيدٌ لَيْسَ فِيهِ هَيْبَةٌ لَيْسَ فِيهِ هَيْبَةٌ.**

**لَيْسَ فِيهِ هَيْبَةٌ لَيْسَ فِيهِ هَيْبَةٌ.**

لَيْسَ فِيهِ هَيْبَةٌ لَيْسَ فِيهِ هَيْبَةٌ لَيْسَ فِيهِ  
لَيْسَ فِيهِ هَيْبَةٌ لَيْسَ فِيهِ هَيْبَةٌ لَيْسَ فِيهِ  
دَلِيلٌ صَالِحٌ سَدِيدٌ. لَيْسَ فِيهِ هَيْبَةٌ  
لَيْسَ فِيهِ هَيْبَةٌ لَيْسَ فِيهِ هَيْبَةٌ. لَيْسَ فِيهِ  
دَلِيلٌ صَالِحٌ سَدِيدٌ. لَيْسَ فِيهِ هَيْبَةٌ  
لَيْسَ فِيهِ هَيْبَةٌ لَيْسَ فِيهِ هَيْبَةٌ. لَيْسَ فِيهِ





**بِحُجَّتِهِ دَلَّوْهُ حَلَّتْهُ مُبَدَّأً.**

بِصَبِيهِ فَضْلِهِ يَكُنْهُ : حُجَّتِهِ  
وَحَدْسِيهِ : دَلَّوْهُ سِيَّئًا . هَلْ كُنْ هَلْ كُنْ  
يَقْتُلْهُ عُدُوْهُ بِصَبِيْهِ دَلَّوْهُ دَبِيْهِ . دَلَّوْهُ  
وَحَدَّ وَجَدَّ هَلْ كُنْ كُنْ كُنْ .

**لَسِيَّتْهُ دَلَّوْهُ حَسْبِيْهِ**

**دَبِيْهِ دَلَّوْهُ دَبِيْهِ .**

**بَلَّوْهُ دَلَّوْهُ دَبِيْهِ .**

لَسِيَّتْهُ دَبِيْهِ كُنْهُ كُنْهُ .  
وَحَدَّوْهُ كُنْهُ كُنْهُ . دَبِيْهِ دَلَّوْهُ  
كُنْهُ . هَلْ كُنْهُ . كُنْهُ كُنْهُ  
وَحَدَّوْهُ دَبِيْهِ . كُنْهُ كُنْهُ :  
وَحَدَّوْهُ كُنْهُ كُنْهُ . هَلْ كُنْهُ .  
وَحَدَّوْهُ كُنْهُ كُنْهُ . هَلْ كُنْهُ  
وَحَدَّوْهُ كُنْهُ كُنْهُ . هَلْ كُنْهُ  
وَحَدَّوْهُ كُنْهُ كُنْهُ . هَلْ كُنْهُ  
**بِدَبِيْهِ** ( هَلْ كُنْهُ )  
**بِدَبِيْهِ** ( هَلْ كُنْهُ ) . هَلْ كُنْهُ .



**بِحُفَا دَاوِيَدَ سِيغَتَا سِدَاةَا.**

هَسْبِيَّةَا مَر حَا سَهْوَدِيَّةَا يَحِيَّةَا هِيَلِيَّةَا.  
بَدِيَّةَا هَحَا وَجِيَّةَا هَوَا كَلْبَا كَلْمَا.

**دِيهَمَا لَدَاوِيَدَ.** فَيَذَرِي تَا مَذَبَا دَا جَبَا

بَا. هَدِيْمَا وَجِيَّةَا دَعِيَّةَا بَا. كَا تَمِيَّةَا بَا تَا  
مَذَبَا لَدِيْعَاةَا هَلْعَمَلَاةَا دَا جَبَا. يَكَا

لَسَمَقَاةَا دِيْدَاةَا هَلْعَمَلَاةَا دَسْتِيَّةَا:

هَلَسَبَبَا لَمَجِيَّةَا دَسَمَلَاةَا دِيحَا يِيَا مَبِيَّةَا:

هَلَسِيَّةَا سِيْدَاةَا صَلْحَمَاةَا دَعَضَاةَا: هَلِيَلَسَمَاةَا

دِيْفَاةَاةَاةَا دَسَدَمَمَاةَا. بَا حِيَقِيَّةَا هُوْدِيْقِيَّةَا

دَعَبَدَاةَاةَا. يَلَمَاةَا. مَعْبَسَاةَا هَسَبَبَا دَحْتَبَا.

مَذَا دَحَا: تَا... ..

**لَسِيْدَاةَا.** بَا دَعَمَلَاةَا بَا فَيَذَرِي تَا يَحْتَاةَا.

كَمَذَا تَبَا ذَهَسَمَاةَا تِيْعَاةَا. هَقَلِيْسَا

لَا ذَهَسَمَاةَا تَعْرَبَسَمَاةَا. هُوْمَذَاةَا يِيَعَذَاةَا

لَا لَبَاةَاةَاةَا. بَا حِيَقِيَّةَا مَدَمِيْقِيَّةَا دِيْدَاوِيَدَ.



**پُجھن دٲٲوٲ تٲٲنٲ سٲٲٲٲ.**

تٲ مٲسٲنٲ سٲسٲ دٲٲنٲ. مٲٲٲ دٲٲ: تٲٲ....  
**تٲسٲٲٲٲ.** تٲٲ دٲسٲٲ تٲ فٲذٲٲ مٲ فٲگٲٲ.  
سٲسٲٲ تٲٲ مٲ تٲٲ. مٲسٲسٲ تٲ مٲٲ  
دٲٲ تٲٲ: ؤمٲٲ سٲسٲ تٲٲٲٲٲٲ. تٲٲ  
تٲٲ مٲٲٲٲٲ دٲٲٲٲ. مٲٲٲ دٲٲ: تٲٲ  
سٲٲٲٲٲ سٲسٲٲ دٲسٲٲٲ تٲٲٲ.

**\* سٲٲٲٲ \*  
\* سٲٲٲٲ \***

دٲسٲسٲسٲٲ تٲٲ تٲ مٲٲ تٲٲٲٲٲ  
تٲٲٲٲٲ سٲسٲٲ تٲٲٲٲ. تٲٲٲ مٲسٲسٲ  
دٲٲٲٲٲ تٲٲٲٲٲ. تٲٲ دٲٲ تٲٲٲٲ سٲٲ  
تٲٲٲ تٲٲٲٲ تٲٲ تٲٲٲٲ: تٲٲٲ  
سٲٲٲ تٲٲٲ سٲٲٲ تٲٲٲ.

**سٲسٲٲٲ پُجھن دٲٲوٲ**

**تٲٲ سٲٲٲٲ دٲسٲٲٲٲ دٲٲٲٲٲ:**

**سٲٲٲٲٲ سٲسٲٲ: تٲٲٲ.**



C H R I S T I A N  
MUSICOLOGICAL  
SOCIETY OF INDIA

For further information  
regarding this text  
Please contact  
*library@thecmsindia.org*

---

Please join the  
'CMSI Benefactors Club'  
and support the ongoing projects of  
Christian Musicological Society Of India

---

- DIGITAL LIBRARY • ARAMAIC PROJECT
- ENCYCLOPEDIA OF SYRIAC CHANTS
- MUSIC ICONOGRAPHY • CHRISTIAN ART
- RESOURCE FOR RESEARCHERS